

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 41 (1994)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**Gesuchter Interviewpartner:
Bundesrat A. Koller**

**Partenaire d'interview apprécié:
le conseiller fédéral A. Koller**

**Un intervistato richiesto:
il Consigliere federale A. Koller**

IMPRESSUM

41. Jahrgang/41^e année/41^a annata

Redaktion/Rédaction/Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor/Rédacteur en chef/

Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie:

René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission/Commission de

rédaction/Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin/

Présidente/Presidente),

Moritz Boschung, Hans Ulrich Bürgi,

René Mathey, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Martin Bellin

Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident/Président central/

Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

**Druck und Versand/Impression
et expédition/Stampa e spedizione**

Vogt-Schild Medienunternehmen

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telefax 065 247 335

Vertrieb: Shirley Cooper

Inserate/Annonces/Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften

Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748

4501 Solothurn, Telefon 065 247 520

Telefax 065 247 513

Verkauf: Alfred Schuhmacher

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,

Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4

CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11

fax 022 301 41 51

Abonnement/Abbonamento:

Fr. 42.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 42.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 42.- per non membri (Svizzera)

Einzelnummer/Numéro individuel/

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249



Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

KATASTROPHENBEWÄLTIGUNG

- «1995 kann kommen!». 6
Ausgezeichnete Partnerschaft 10
«Verbundlösung 1995»: Zügiger
Vollzug dank guter Zusammen-
arbeit 12
Wer keine Informationen bekommt,
beschafft sie 13
Die Katastrophe in den Griff
bekommen 16

AKTUELL

- Der Zivilschutz an der Muba '94. . . 21

DELEGIERTENVERSAMMLUNG

40. Delegiertenversammlung
des SZSV in Basel. 21

INFORMATION IM ZIVILSCHUTZ

- So normal wie möglich, so
ausserordentlich wie nötig 23
Wertvolle Informationen aus dem
Äther 27

KANTONE

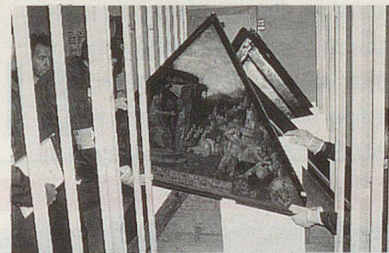
- Bern, Valais, Zürich 29

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

- Sollbestand sinkt um rund
12 000 Pflichtige 32
Sicherheitsdienst wird bewaffnet . . 32
Mit langfristiger Strategie zum Ziel. 33

BZS INFO

- Wieviel Bundesbeitrag 1994
und 1995? 34
Fachleute bringen Hilfe 37



AUS DER PRAXIS

- Versicherungen und Zivilschutz . . . 41

IN KÜRZE 42

SURMONTER LA CATASTROPHE

- Celui qui ne reçoit pas d'informa-
tion se la procure 14
PCi – pompiers: on collabore! 17



ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

- 40^e réunion des délégués de l'USPC
à Bâle. 22

L'INFORMATION DANS LA PCI

- Recourir à des moyens ordinaires
si possible, extraordinaires si
nécessaire 26

CANTONS

- Valais 29

OFFPC INFO

- Taux de subvention applicables
en 1994 et 1995 35
L'aide apportée par des
spécialistes. 39

VOIX SUISSE ROMANDE

- Edito romand 41

ASSEMBLEA DEI DELEGATI

- La 40^e assemblea dei delegati
dell'USPC a Basilea. 22

UFPC INFO

- A quanto ammontano i sussidi
federali per il 1994 e il 1995? 36